

## ACUERDO MINISTERIAL No. 441-2013

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 06 de septiembre de 2013.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### PORTANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

#### ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las trece (13) cláusulas que contiene el CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TREINTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL TRECE (1035-2013), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD NEW TEC SECURITY PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL CENTRO DE DESARROLLO GENÉTICO DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO AGROPECUARIO DEL VICEMINISTERIO ENCARGADO DE ASUNTOS DE PETÉN.

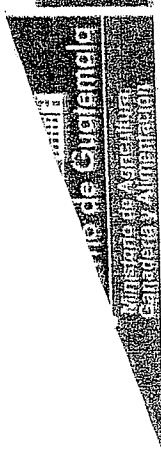
Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,



Ing. Agr. Elmer Alberto López Rodríguez  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación

ING. AGR. HENRY GIOVANNI MASQUET KILIAN  
Viceministro Encargado de  
Asuntos de Petén



**CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TREINTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL TRECE (1035-2013), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD NEW TEC SECURITY PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL CENTRO DE DESARROLLO GENÉTICO DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO AGROPECUARIO DEL VICEMINISTERIO ENCARGADO DE ASUNTOS DE PETÉN.**

En la ciudad de Guatemala, el dos de septiembre de dos mil trece, **NOSOTROS:** Por una parte **HENRRY GIOVANNI VÁSQUEZ KILKÁN**, de cuarenta (40) años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, con domicilio en el departamento de Petén, me identifico con Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil seiscientos dieciséis, espacio, sesenta y cinco mil seiscientos cincuenta, espacio un mil setecientos tres (2616 65650 1703), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO ENCARGADO DE ASUNTOS DEL PETÉN DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, lo cual lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento, número uno (01) de fecha cuatro de marzo de dos mil trece; b) Acta de toma de posesión número ciento setenta y cuatro guión dos mil trece (174-2013), de fecha cuatro de marzo de dos mil trece; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca de esta ciudad; quien en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como el "**EL MAGA o EL MINISTERIO**". Y por la otra parte **LUIS FERNANDO MEDINA RUIZ**, de cincuenta y tres años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, con domicilio en el departamento de Guatemala; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación número Dos mil doscientos treinta y ocho, espacio sesenta y nueve mil trescientos treinta y tres, espacio cero ciento uno (2238 69333 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones segunda avenida trece guión dieciocho, zona catorce de esta ciudad capital; actúo como propietario de la Empresa Mercantil denominada **NEW TEC SECURITY**, la cual fue inscrita en el Registro mercantil General de la República bajo el número de registro doscientos treinta mil trescientos ochenta (230380), folio ciento diecisiete (117) del libro ciento noventa y dos (192) de Empresas Mercantiles, quien en lo sucesivo me denominaré "**EL CONTRATISTA**". Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como la calidad que ejercitamos es suficiente conforme a la ley para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO**, contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe con base en lo establecido en los artículos treinta y ocho (38), cuarenta y siete (47), cuarenta y ocho (48) y cuarenta y nueve (49) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, y el artículo veintiséis (26) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92).

**SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente Contrato Administrativo es la contratación de los servicios de seguridad y vigilancia para el Centro de Desarrollo Genético de la Dirección de Desarrollo Agropecuario del Viceministerio Encargado de Asuntos de Petén.

**TERCERA: ESTIPULACIONES DEL CONTRATO: A) LUGAR DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO:** "**EL CONTRATISTA**" se obliga a prestar los servicios de seguridad y vigilancia en las instalaciones del Centro de Desarrollo Genético, ubicado en el Municipio de La Libertad, departamento de Petén, **B) FORMA DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO.** "**EL CONTRATISTA**" se obliga a prestar el servicio de seguridad y vigilancia, mediante la asignación de dos oficiales de seguridad, laborando turnos de veinticuatro por veinticuatro horas cada uno, en forma continua y permanente de lunes a domingo, durante el plazo que establezca el

presente contrato; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es del uno de septiembre al treinta y uno de diciembre de dos mil trece; **D) VALOR DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO:** "EL MINISTERIO" pagará a "EL CONTRATISTA" por la prestación del servicio indicado en la cláusula segunda del presente contrato, la cantidad de **OCHENTA Y DOS MIL OCHOCIENTOS QUETZALES (Q82,800.00)**, que incluyen el impuesto al Valor Agregado-IVA-, monto que será cubierto de la manera siguiente: una amortización de cuarenta y nueve mil ochocientos quetzales (**Q49,800.00**) y tres amortizaciones mensuales de once mil quetzales (**Q11,000.00**), con cargo a la partida presupuestaria número **2013- 1113-0012-0208-12-00-000-006-197-1701-11** del Presupuesto General de ingresos y egresos del Estado correspondiente al ejercicio fiscal dos mil trece (2013). El pago se hará efectivo cada fin de mes, para lo cual "EL CONTRATISTA" deberá presentar al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, los siguientes documentos: **a)** Copia simple del Contrato Administrativo suscrito y del Acuerdo Ministerial que lo aprueba; **b)** Fotocopia simple de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; **c)** Factura original del Contratista emitida de acuerdo a las regulaciones legales y tributarias vigentes a nombre de: **MAGA ó MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, con número de identificación tributaria (NIT) Trescientos cuarenta y cuatro mil veintisiete guión tres (NIT: 344027-3); si la factura es cambiaria o si en la misma lo indica, deberá adjuntar el Recibo de Caja; **d)** Indicación del número de cuenta en un banco del sistema, registrada en el Ministerio de Finanzas Pública, en la cual se depositará el pago. El **MAGA** realizará los monitoreos necesarios para corroborar la adecuada prestación del servicio, así como, para determinar el cumplimiento de lo establecido en el Contrato, reservándose el derecho de "NO PAGO", ante cualquier incumplimiento comprobado. Los trámites para efectuar los pagos podrán ser iniciados por el contratista una vez que el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, haya recibido a su entera satisfacción la documentación detallada y la factura del contratista; una vez cumplido con lo descrito, **EL MAGA** efectuará el pago correspondiente.

**CUARTA: DECLARACIÓN JURADA. EL CONTRATISTA** declara bajo juramento, de manera expresa y solemne, enterado de las penas relativas al delito de perjurio, que no se encuentra comprendido en ninguno de los casos a que se refieren los artículos diecinueve (19) numeral diez (10) y ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

**QUINTA: GARANTÍAS. A) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO.** Como requisito previo para la aprobación del presente Contrato Administrativo por Acuerdo Ministerial, "EL CONTRATISTA" deberá constituir a favor del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, una garantía de cumplimiento de contrato, mediante fianza otorgada por una institución afianzadora debidamente autorizada para esta clase de operaciones en Guatemala, equivalente al diez por ciento (10%) sobre el valor total del contrato, la cual garantizará el cumplimiento de todas y cada una de sus obligaciones contractuales. El "MAGA" hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato en el momento en que "EL CONTRATISTA": **a)** Incumpla cualquiera de las condiciones que se establecen en el presente Contrato Administrativo; **b)** No cumpla con la prestación del servicio a satisfacción del **MAGA** en el plazo contractual; **c)** Si el Contratista interrumpe sin causa justificada la prestación del servicio.

**SEXTA: OBLIGACIONES. "EL CONTRATISTA"** se obliga a: **a)** Prestar el servicio ofertado en la forma estipulada y cumplir con el contenido íntegro del presente Contrato Administrativo; **b)** Cubrir el pago de salarios que su propio proceso de cumplimiento del presente Contrato Administrativo ocasione, impuestos, materiales, equipo y otros elementos que sean necesarios para la ejecución del presente Contrato Administrativo; **c)** Cubrir cualquier otra eventualidad que pueda suscitarse por casos de fuerza mayor o casos fortuitos, debiendo notificar esta última circunstancia inmediatamente al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

**SEPTIMA: SANCIONES.** En caso de incumplimiento del presente Contrato por parte de "EL CONTRATISTA", éste se sujetará a las sanciones establecidas en la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto Número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República y sus reformas, El Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92), las cuales serán impuestas por el **MAGA**.

**OCTAVA: PROHIBICIONES.** Queda prohibido a "EL CONTRATISTA" variar la calidad, cantidad y precio ofertado, de acuerdo a la Contratación y oferta aceptada, contravenir las Condiciones particulares de la prestación del servicio ofertado, que redunde en perjuicio de los intereses del **MAGA**. Asimismo, "EL CONTRATISTA" tiene prohibido expresamente ceder, traspasar, enajenar o disponer en cualquier forma, total o parcialmente los derechos que le otorga este contrato, bajo pena de nulidad de lo pactado y resarcimiento de daños y perjuicios a favor del **MAGA**. La transgresión de la presente cláusula dará lugar a la ejecución de la Garantía de Cumplimiento del Contrato y a la aplicación de las sanciones legales y/o acciones administrativas o judiciales que correspondan y específicamente la sanción contemplada en el artículo ochenta y seis (86) de la Ley de Contrataciones del Estado, decreto numero cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, con multa equivalente al cien por ciento (100%) del valor que represente la parte afectada de la negociación.

**NOVENA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación sin responsabilidad alguna de su parte, podrá dar por terminado unilateralmente el presente Contrato Administrativo, por cualesquiera de las causas siguientes: **a)** Negligencia de "EL CONTRATISTA" en la prestación del servicio; **b)** Por incumplimiento de las obligaciones originadas en el presente Contrato Administrativo; **c)** Por falta de liquidez de "EL CONTRATISTA"; **d)** Por causas de fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobados. Cuando ocurra cualquiera de los casos previstos en las literales a), b), c) de esta cláusula, el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación dictará providencia para que "EL CONTRATISTA" dentro del plazo de diez (10) días calendario, contados a partir del día de su notificación, justifique y acompañe la documentación que estime pertinente en su defensa; vencido dicho plazo, el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, resolverá de acuerdo a las pruebas presentadas, dando por terminado el presente Contrato Administrativo y ejecutando la fianza o garantía de cumplimiento a que se refiere la cláusula QUINTA de este Contrato, en caso así proceda, o bien desvaneciendo el cargo formulado. De ocurrir algún caso fortuito o fuerza mayor que impidiere a cualquiera de las partes cumplir con sus obligaciones contractuales, se conviene en dar aviso por escrito a la otra parte respecto de la imposibilidad, tan pronto se tenga la noticia de la causa, en cuyo caso ninguna de las partes incurrirá en responsabilidad por incumplimiento, previa calificación que hará el **MAGA**.

**DECIMA: SUJECCIÓN A LA LEY. "EL CONTRATISTA"** se somete expresamente a las leyes de la República de Guatemala en todo lo relacionado al presente Contrato Administrativo así como al pago de los impuestos a que de conformidad con la legislación del país está sujeta la presente negociación. En igual forma "EL CONTRATISTA" se compromete a cumplir con los términos establecidos en la oferta presentada, la cual forma parte integral del presente Contrato Administrativo.

**DECIMA PRIMERA: CONTROVERSIAS:** Ambas partes convenimos que cualquier divergencia o reclamación que surgiere de la aplicación y cumplimiento del presente Contrato Administrativo, se resolverá de común acuerdo entre los otorgantes, pero si ello no se logra, la cuestión o cuestiones a dilucidarse se someterán a la Jurisdicción del Tribunal de lo Contencioso Administrativo de conformidad con la ley que regule la materia.

**DECIMA SEGUNDA: APROBACIÓN:** Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

**DECIMA TERCERA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, después de haber leído íntegramente el presente contrato administrativo, manifestamos estar enterados de las obligaciones que cada parte contrae mediante el mismo y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos, y firmamos en su totalidad, suscribiéndolo en cuatro (4) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, estando impresas únicamente en su anverso

HENRY GIOVANNI VÁSQUEZ KIEKAN

Viceministro Encargado de  
Asuntos del Petén

LUIS FERNANDO MEDINA RUIZ

Propietario  
New Tec Security

AQ/ELANE